



1544

Констанине Саникидзе – მთვრალი ვარ – Я пьян

Текст и Музыка – Констанине Саникидзе

Запись текста и Перевод Ritsa [Ir133FBFBLVK](#)

Дословный перевод песни на русский язык :

მთვრალი ვარ
შენთან ვატანი **პიკრე**ბს,
ზგვას უნაპირო სიტ**კ**ვებს,
დამდნარ **კ**ინულზე მონსტრებს,
ერტს რომ მეორე მოსდევს,
მიტევს ეშმაკი, მაჯობებს ხგონებს,
მაჯობებს ხგონებს...
შტორმის **ც**ინ ვდგავარ, ვტენი ლირიკებს,
მიწურავს გემი, გუზა მისი **ც**კებს,
ჩეკა-კუხილი ამ გვას მინათებს,
პოეზია კი ჩემს სულს მინათებს,
ზურგის **კარი**თ ვარ,
მთვრალი ვარ,
მთვრალი ვარ, აუ რა მთვრალი ვარ.

სასხლეთან **ტიტი** ვტენი რევოლვერს,
ვმშვიდობები, ჩემს ძველ მეგობრებს,
მებრძვის ბოროტი მისვამს საცეცხლს,
ბოლოს ვერ მიგებს ვერსად დამძვლებს,
ისევ ვგრძნობ, ვიხმო მებრძოლებს,
მონათესავე სულის მეგობრებს,
არ ვიძირები უშინო თაღებში,
გვირგვინს არ ვეძიებ მე ტენს მხარეში,
ვაპრენ და ისევ გაშლილი ა**პრი**თ,
სი**კ**ვარულს ვტესავ გრძნობების გავლით,
რაში მ**ჩ**ირდება ტვენგან დიდება,
მე არ ვეუბნები **ტკ**ვენს ამ დინებას
მთვრალი ვარ, აუ რა მთვრალი ვარ.

დამავიანდა გმერთო ჩემო, შენ აგარ დამხვდი,
კარი **კ**ვებოდა თავის ამბავს გაუჩერებლად,
კარგად ვი**კ**ავი, უცბად ისე საშინლად გავხდი,
ვეგარ გიპოვნე, ვერსად გნახე გაურჩევლად,
ცარსულთან ერტად,
ჩემს ძველ ნოტებს ვი**პ**ანტავ მხრებზე,
შემოდგომის **ტ**ვის მომზადება ცოტა რთულია,
რას არ ვიკრიფდი რომ მენახე, თუ გინდა დგესე,
გაბანკრებულს, ერტადერთი რაც მა**კ**ვს სულია,
დამავიანდა, გმერთო ჩემო, შენ კი **ც**ახვედი,
და ვეგარავინ ვერ მედება ახლა მალამოდ,
ასე უცრად არც ის ვიცი, თუ სად გახვედი,
მზად ვარ რომ მოვკვდე,
მხოლოდ შენ **ტ**ვის ულაპარაკოდ.

Я пьян
К тебе посылал я мысли,
Море безбрежное слов,
На растаявшем льду монстры
Когда одно следует за другим,
Дьявол меня прощает, он думает, что одолеет меня,
Он думает, что одолеет меня...
Я стою перед штормом, заряжаю лирику,
Корабль плывет, якорь забывает,
Раскаты грома освещают этот путь,
Поэзия же мою душу освещает,
Ветер в спину у меня,
Я пьян,
Я пьян, о, как я пьян.

У курка пальцем заряжаю револьвер,
Прощаюсь с моими старыми друзьями
Сражается со мной зло, гладит щупальцами,
Не одолевает меня, он меня нигде не находит,
Я снова реву, я зову бойцов,
Родственных душ друзей,
Я не тону в уродливых волнах,
Короны не жду я на земле,
Я лечу и снова с расправленным парусом,
Я сею любовь чувств прошедших,
Зачем нужна мне от вас хвала
Я не принадлежу этому вашему течению,
Я пьян, о, как я пьян.

Я опоздал, боже мой, ты меня уже не встретил,
Ветер рассказывал свою историю не останавливаясь,
Я был в порядке, вдруг мне стало так плохо,
Я уже не нашёл тебя, я тебя нигде не видел,
С прошлым вместе,
мои старые ноты раскидываю на плечах,
К осени подготовка немного сложна,
Что бы я не сделал, чтобы увидеть тебя, даже сегодня
Банкрот, единственное, что у меня есть, это моя душа
Я опоздал, Боже мой, ты же ушёл,
И никто уже не утешит меня теперь как бальзамом,
Так внезапно я даже то не знаю, куда ты ушёл,
Я готов умереть,
лишь для тебя, без разговоров.



Текст песни на грузинском языке :

მთვრალი ვარ
შენთან ვატანდი ფიქრებს,
ზღვას უნაპირო სიტყვებს,
დამდნარ ყინულზე მონსტრებს,
ერთს რომ მეორე მოსდევს,
მიტევს ეშმაკი, მაჯობებს ჰგონებს,
მაჯობებს ჰგონებს...
შტორმის წინ ვდგავარ, ვტენი ლირიკებს,
მიცურავს გემი ღუზა მივიწყებს,
ჭექა-ქუხილი ამ გზას მინათებს,
პოეზია კი ჩემს სულს მინათებს,
ზურგის ქარით ვარ,
მთვრალი ვარ,
მთვრალი ვარ, აუ რა მთვრალი ვარ,

სასხლეტთან თითი ვტენი რევოლვერს,
ვეშვიდობები, ჩემს ძველ მეგობრებს,
მებრძვის ბოროტი მისვამს საცეცებს,
ბოლოს ვერ მიღებს ვერსად დამემებს,
ისევ ვღრიალებ, ვიხმო მებრძოლებს,
მონათესავე სულის მეგობრებს,
არ ვიძირები უშნო ტალღებში,
გვირგვინს არ ველი მე თვენს მხარეში,
ვაფრენ და ისევ გაშლილი აფრით,
სიყვარულს ვთესავ, გრძნობების გავლით,
რაში მჭირდება თვენგან დიდება,
მე არ ვეკუთვნი, თქვენს ამ დინებას
მთვრალი ვარ, აუ რა მთვრალი ვარ.

დამაგვიანდა ღმერთო ჩემო, შენ აღარ დამხვდი,
ქარი ყვებოდა თავის ამბავს გაუჩერებლად,
კარგად ვიყავი უცბად ისე საშინლად გავხდი,
ვეღარ გიპოვნე, ვერსად გნახე გაურჩევლად,
წარსულთან ერთად,
ჩემს ძველ ნოტებს ვიფანტავ მხრებზე,
შემოდგომისთვის მომზადება ცოტა რთულია,
რას არ ვიზამდი რომ მენახე, თუ გინდა დღესვე,
გაბანკროტებულს, ერთადერთი რაც მაქვს სულია,
დამაგვიანდა, ღმერთო ჩემო, შენ კი წახვედი,
და ველარავინ ვერ მედება, ახლა მალამოდ,
ასე უეცრად არც ის ვიცი, თუ სად გახვედი,
მზად ვარ რომ მოვკვდე,
მხოლოდ შენთვის ულაპარაკოდ.

<https://youtu.be/Pz6s1Hnmk6g>